



2024-04-07

“吹面不寒杨柳风”，不错的，像母亲的手抚摸着你。风里带来些新翻的泥土的气息，混着青草味儿，还有各种花的香，都在微微湿润的空气里酝酿。

朱自清，春

Es ist wahr, dass „man im Frühlingswind nicht am Gesicht friert“; der kommt dir entgegen, eben wie die Mutterhand dich streichelt. Der Wind bringt etwas Geruch von frisch gepflügter Erde, gemischt mit dem vom Gras und auch allerlei Blumendüften. In sanft feuchter Luft braut ja alles.

ZHU Ziqing, *Der Frühling*

It is true that „the spring wind chills the face not“, and caresses you the way a mother’s hand does. Along with the wind comes the scent of freshly ploughed soil, mingled with the smell of grass as well as all sorts of fragrances of flowers. All are being brewed in the slightly moist air.

ZHU Ziqing, *The spring*